



A Green Cornfield Christina Rossetti

The earth was green , the sky was blue :

الارض كانت خضراء اللون والسماء كانت زرقاء
I saw and heard one sunny morn
شاهدت وسمعت في صباح أحد الايام المشمسة
A skylark hang between the two ,
طائر قبرة معلق بين الاثننتين

A singing speck above the corn ;
كان عبارة عن نقطة سوداء تغني فوق الذرة
A stage below , in gay accord ,
خشبية المسرح تحته كانت في انسجام و مرح معه
White butterflies danced on the wing ,
فراشات بيضاء رقصت في الجو
And still the singing skylark soared ,
ولا يزال طائر القبرة المعني يخلق

And silent sang and soared to sing .
غنى صامتاً و ارتفع وخلق في الجو
The cornfield stretched a tender green
حقل الذرة امتد بلون أخضر لطيف
To right and left beside my walks ;
إلى اليمين وإلى اليسار بجانبتي وأنا أنتزه
I knew he had a nest unseen
عرفت بأن لذيده عش مخفي
Somewhere among the million stalks .
في مكان ما بين ملايين سيقان النباتات
And as I paused to hear his song
وعندما توقفت لكي اسمع إلى أغنيته
While swift the sunny moments sild ,
بينما اللحظات المشرقة مرت بسرعة
Perhaps his mate sat listening long ,
ربما رفيقته جلست تستمع لغنائه فترة طويلة
And listened longer than I did .
واستمعت لفترة أطول مما استمعت أنا

القافية rhyme : امثلة على من القصيدة :
(blue/two; accord/soared)

المعلم محمد المهر
٠٧٧٠٠٥٤٥٤٥

تمرين ١ من الكتاب:

Answer the questions.

- 1- Is a speck something big or small (line 4)? (سطر ٤)؟ هل البقعة صغيرة أو كبيرة (سطر ٤)؟
small .
- 2- If something is in accord, is it in agreement or disagreement (line 5)?
إذا كان هناك شيء في انسجام ، هل هذا اتفاق أو اختلاف (السطر ٥)؟
in agreement .
- 3- Does tender suggest something fresh and young, or old and strong (line 9)?
هل يقترح اللطيف يعني شيئاً جديداً وصغيراً ، أو قديماً وقويًا (السطر ٩)؟
fresh and young.
- 4- What does a bird do in a nest (line 11)? (السطر ١١)؟
It lays eggs يضع البيض.
- 5- Which part of a plant is the stalk (line 12)? (خط ١٢)؟
It's the long, upright part of the plant that supports the leaves.
إنه الجزء الطويل المستقيم من النبات الذي يدعم الأوراق
- 6- Does swift mean slow or fast (line 14)? (السطر ١٤)؟
fast.

المعلم محمد المهر ٠٧٧٠٠٥٤٥٤٥

من الكتاب تمرين ٢

The poet describes how content she feels as she walks through a cornfield. As she walks along, she sees a skylark flying in the sky . It doesn't sing as it flies lower . Below it, butterflies move quickly in the cornfield.

The poet knows that the skylark's nest is hidden in the cornfield. She imagines that its companion is also listening somewhere in the cornfield.
يصف الشاعر كيف يشعر أنه يتجول في حقل الذرة. بينما هو يمشي ، يرى طائر القبرة تحلق في السماء. لا يعني لأنه يطير في الأسفل. تحته ، تتحرك الفراشات بسرعة في حقل الذرة يعرف الشاعر أن عش القبرة مخفي في حقل الذرة. يتخيل أن رفيقته تستمع في مكان ما في حقل الذرة له

من الكتاب تمرين تحليل :

Answer the questions about the poem.

- 1- The poet uses many examples of alliteration. Find one example. What effect is the poet trying to achieve with this technique?
يستخدم الشاعر العديد من الأمثلة على الجناس. اعر على مثال واحد. ما هو تأثير الشاعر الذي يحاول تحقيقه باستخدام هذه التقنية؟

Some word pairs alliterate (singing speck on line 4, listening long on line 15, listened longer on line 16),
And still the singing skylark soared (line 7), And silent sank and soared to sing (line 8) and While swift the sunny moments slid (line 14).

Alliteration adds to the rhythm of the poem and also links dissimilar words together (here we have soared and sank; silent and singing).
يضيف الجناس إلى إيقاع القصيدة ويربط أيضاً الكلمات المتشابهة معاً

- 2 Find two references to another listener, apart from the poet herself, in lines 10 to 16 of the poem. Who or what is this listener?

ابحث عن مرجعين لمستمع آخر ، بصرف النظر عن الشاعر نفسه ، في السطور من ١٠ إلى ١٦ من القصيدة. من أو ما هو هذا المستمع؟

The two references are I knew he had a nest unseen (line 11) (the female bird is sitting on the eggs); Perhaps his mate sat listening long (line 15) (the female bird). The listener is the female skylark.

المراجع هما أنني كنت أعرف أن لذيده عش غير مرئي (السطر ١١) الطائر الأنثى تجلس على البيض ربما جلس شريكه يستمع طويلاً سطر ١٥ الطائر الأنثوي ، المستمع هو طائر القبرة الأنثوية

- 3 How do we know that the poet leaves the cornfield before the skylark has stopped singing?
كيف نعرف أن الشاعر يغادر حقل الذرة قبل توقف طائر القنبره عن الغناء؟
She says, Perhaps his mate sat listening long, And listened longer than I did (lines 15-16). This shows that the poet leaves the cornfield but speculates that the bird's mate might still be listening to the song: therefore, the bird must still have been singing.

تقول ، ربما كانت رفيقته جالسة طويلاً ، واستمع لفترة أطول مما فعلت في السطور ١٥-١٦. هذا يدل على أن الشاعر يغادر حقل الذرة لكنه يتكهن بأن رفيقته ربما ما زالت تستمع إلى الأغنية: لذلك لا يزال الطائر يغني.